

D 10

716

ΔΡΟΖΔΟΒ Α. Π.

# Ο ΚΑΠΝΟΝ

ΤΟ ΔΥΛΕΜΑΝ, ΤΟ ΤΟΠΛΑΕΜΑΝ, ΤΟ ΚΣΕΡΙΕΜΑΝ  
ΤΙ ΚΑΠΝΥ ΣΟΝ ΒΟΡΙΟΝ ΚΑΦΚΑΣΟΝ

---

ΕΚΔΟΣΙ „ΚΟΜΥΝΙΣΤΙ“

ΡΟΣΤΟΒ-ΝΤΟΝ

1930

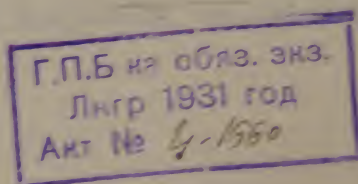
D 10

116

# Ο ΚΑΠΝΟΣ

ΤΟ ΔΥΛΕΜΑΝ, ΤΟ ΤΟΠΛΕΜΑΝ ΚΕ ΤΟ ΚΣΕΡΙΕΜΑΝ  
ΤΙ ΚΑΠΝΥ ΣΟΝ ΒΟΡΙΟΝ ΚΑΦΚΑΣΟΝ

Μετάφρασι Ι. ΦΟΤΙΑΔΙ



ΕΚΔΟΣΙ «ΚΟΜΙΝΙΣΤΙ»  
Ρωσ.-Νεο 1930

ДРОЗДОВ Л. П.

# ТАБАК

Культура, сушка и уборка табака  
на Северном Кавказе

Перевод И. ФОТИАДИ

ИЗДАНИЕ

Греческого Изд-ва „КОММУНИСТИС“



## ΠΙΑ ΜΕΡΙ ΠΑΓΝΕ ΚΑΛΙΤΕΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΛΙΕΡΓΙΑΝ ΤΙ ΚΑΠΝΟΥ

(1) καπνον ντο θα φτιέφκετε το μέρος πρεπ, πρότον κε κριότερον να εν ιλέπορον, ζεστον κε ολίγον νεμλιν. Λεα παροτα τα χόματα καλίτερα ίνε ντο τερον σο Νότον μερέαν, σε Δίσειν κε σιν Ανατολιν, επιδισ κε αφτα τα μέρι χτιπάτα καλίτερα ο ίλεν. Σο Βοραν (ζέβερ) μερέαν ντο τερον τα πλαντάτσας κίνε κατάλιλα. Τσιπ σε τίκια τα παίρια πα κι πρεπ να φτιέφκετε καπνος, γιατι άναθα ντο έχι πολλα δυσκολίας σο δύλεμαν, έχι φόβον κι σεα δυνατα τα θροχας κε τα χαλαρδίας να μι δεβάνε κα τα φτα τι καπνυ.

Τα πλαντάτσας τι καπνυ, ομάλια ιν, παίρια ιν, κι πρεπ να πέριατα ο Βόριον κε ο Βοριοανατολικον ο αέρας, διότι ατότε ο καπνον κ' εφταν με τον κερν κι σεο κσερίαμαν κ' ίστερα πα απομεν πράσινον.

Για τα φτιάς τι καπνυ σεόλον καταλιλότερα χόματα ίνε τα λαφρα, τα τσαλιμοτα, ανατάραγα με λαλατς κε τσαγυλ κε με ολίγον σεπόχομαν. Σ' αφτα τα χόματα ο καπνον φτρον με το καριάρ, δι μικρον, αλα καρπεμένον φίλον, εφταν με τον κερν κ' ι πιότιταθε γίνετε καλον εμ σο βενκ, εμ σο αροματ, εμ σιν ποτιν.

Κατάλιλα χόματα για τον καπνον ίνε κε τα λαφρα, τα τσαλιμοτα κε τα κυμζάρια, δίχος λαλατς κε τσαυλ, αλα με περισσότερον σεπόχομαν. Τα τίύτα τα χόματα δίγνε μεσέον εσοδιάν κε καλις πιότιτας καπνον.

Άναθα ατα, για τον καπνον κατάλιλα χόματα λογαριάσκυνταν κε τ' ορμανοχομ, το ρθυμυλιαρ το μαθροχομ σιντάραγα με κριατσοχομ κε σεπρόχομαν.

Ο καπνον προοδεύ κε σε γιαγλία, τα τσαλιμοτα τα χόματα κε δι μεγάλον εσοδιάν. Αλα σε' αφτα τα χόματα επιδι κε το έφταζμαν τι καπνυ κρατι πολλα κερν, ι πιότιταθε κεν πολλα καλον. Τα φτιάς τι καπνυ σο γιαγλιν τ' ορμανοχομ κε σο μαθροχομ πρεπ να ιν παροτα, γιατι αφτα τα χόματα κρατυν μεγάλον ιγρασέαν κι αν ιν ομάλια, μόνον σε κατάκσερα κερνς ιμπορυν να δίγνε καλις πιότιτας καπνον.



Το γινῆλιν το μαδρουχομ κε το θερκίλιν το χόμαν κίνε κατάλληλα για τον καπνον, προπάντον σε στέπας κε ε' ομαλοτόπια. Τα τούτα τα χόματα με χαφερόλιν ιγρασέαν, το ροστον δίγνε μεγάλον ερδάν, κλα ο καπνόςατον εν κατοτέρας πιότιτας, σερε, απειν, με άσεκαμον μίφελιν κε σκοτινον χρομαν. Για πλαντάτσιας καπνο κι πάνε κε τα κυματόπια, τα νεροτσιριάρια τα χαμελασίας κε τ' αλατοχόματα.

Τα όσα ίπαμε παραπάν για τα χόματα, ντο ίνε κατάλληλα για τα φυτιάς τι καπνο κ' εφαρμόσκυνταν εδλα τα ίδι το καπνο. Τα διάφορα ίνε το καπνο διάφορα πα αποτελέσματα θα έχνε, έστο κε αν το χόμαν, πυ φυτέδοματα εν το ίδιον. Έναν χόμαν λ.χ. πυ για έναν ίδος καπνο εν πολλα κατάλληλον, για άλλο ίδος καπνο κι γιαραεθ.

Εκσον ατο ι καταλιλότιπα το ενος κε τι άλλο τι χοματι εκσεαρτάτε κε ασο κλίμαν το τόπω. Σε μέρι πυ έχνε δυνατον αέραν κε προπάντον Βοριανατολικον (Ναρτοστ) σε μέρι, πυ ειχνα πικνα θρεσε, σε μέρι, πυ γίνταν παγοςίας, έστο κε τα χόματα αν εν κατάλληλα, τα φυτιάς τι καπνο κ'επορυν να προσδέθνε. Το δυνατον ο αέρας αγπαν κε κατατσακον τα φίλα τι καπνο, κε κάποτε κε όλον το φυτον ειρ κι αγπαν ασι ρίζαν. Ασον κσερον τον Ανατολικον κε τον Βοριοανατολικον αέραν ο καπνον γίνετε σερτικον, χορις υσίαν κε νεθζίστε έρχολα. Αν ο αέρας αρχινα κε φισα ίστερα ασα θρογάντας, τα φίλα τι καπνο χασελιαεφκυνταν κε το ρένκιατον καταντα άμον θρασεχομένον. Τα κατάθρεχως ζεμίαν πάντα δίγνε, γιατί το πολλα ι ιγρασέα κρού σπισ τι καπνο το έφταμαν. Αν τα κατάθρεχως τσατέθνε τον καπνον σε έφταζμαν απαν, ο καπνον χαν τα ειμια τ' εφταζματι, αρχινα να πρασινί, γεκτεν κε δι παρακλάδια. Κι αετς πα χαλαν ι πιότιτα τι καπνο.

Σα παιροτα τα πλαντάτσιας τα χαλαρδίας δεθάζνε κε το πειλον το χόμαν κε τα ενιάζματα κε χομόνε τ' ολόερα τι φυτο με τσιαμυρ. Σ' ομάλια τα μέρι, όπου το χόμαν κι δεθαζ νερον, ασα κατάθρεχως σχηματίυνταν λιμνία κ' εκι ο καπνον αδυνατί, σεριλαεθ, κινόνταν κι ειρ το νερον, ο καπνον ιμπορι να χάτε όλος διόλω.

Ασα κσερασίας ιποφέρνε τα φυτα, πυ κ' επρόφτασαν ακόμαν να δένε ρίζαν, ενο τα φυτα τι καπνο, ντο ερίζσαν υζζε, ταριανέθνε εν κσερασεάν καλλίτερον κι ασο κοκιν κι ας άλα τα φυτα.

Τα φυτα τι καπνο, κε προπάντον ντο εριτέφταν αργα, έχνε φάθον ασε μοθοπορινα τα πρόμια τα παγοςίας (μορόζια). Ο καπνον ντο εχτιπέθεν ασο μοροζ, άλλο πυθεν κι γιαραεθ κε ζατι κι πρεπ να τοπλαεφκατε κέλα. Τιαχ, τυχ ντο εχτιπέθεν ασον πάγον ο καπνον, ιμπορι να



περίοδος. Φίτεμαν κε τσακέλιζμαν αλογο αργατικά 6, αγροί 11, γινέ-  
χίον 72, παδίον 14. Τρίτον περίοδος. Κυρόλομαν, κλάδεμαν, θερσεκ-  
δάνα, τσάκομαν, αρμοθιάζμαν κε κερύεμαν αλογο αργατικά 11, αγρ.  
24, γινέχικα 176. Τέταρτον περίοδος. Τοπλόεμαν στελι αλογο 20  
αγρο. αργατικά. Πέμτον περίοδος. Τερετλέεμαν, σορτιρόφχα, τεγκλέεμαν,  
επιμασία τι χοματι κε τι εναζματι για τα παρνίγια, αλογο αργατικά  
6, αγρο. 22 κε γινέχικα 163.

### ΠΡΟΙΝ ΟΚΡΥΤΟΝ ΚΥΠΛΑΝΙ.

1) Για το γύρεμαν τι παρνίκι κε το περλέεμαν τι φυτό: γόριζμαν  
σε σιρασ, εναζματι κοβάλεμαν (φόρτομαν, κσεφόρτομαν, κε στίζαζμαν),  
κσίλι κοβάλεμαν, εναζματι ταγλάεμαν, γύρεμαν αβλαχι, κσεσίσιμον νέν  
χοματι, σπάρσιμον αβλαχι, άρδεμαν, άνιγμαν κε κνέπαζμαν καπαχι, έθ-  
ρίαζμαν, πρότον κε δεύτερον τσακέλιζμαν, εναζματιζον άρδεμαν, πόλε-  
μος με τα βλαβερα τα ζοίφια, κοβάλεμαν νερο, φραχτία, καζοκι κάρψο-  
μαν κε σετςλέεμαν φυτό, το όλον 36 ιμερχα.

2). Οργεμαν χοραφι κε φίτεμαν: Καθεαφτο όρτομαν, θολοκό-  
πιζμαν διπλον, ίσαγμαν, χοριζμαν τι χοραφι σε σιρασ, μαρχιρόφχα με  
το σεερ, κοβάλεμαν νερο, κοβάλεμαν φυτό, ταύτεμαν τι φυτό ε' αβλάχια,  
φίτεμαν, κσεσίσιμον νερο, μεταφίτεμαν, το όλον 61 ιμερχα.

3) Τέρεμαν χοραφι: Πρότον, δεφτερον κάποτε κε τρίτον τσακέλιζμαν,  
κυρόλομαν, κλάδεμαν, θερσεκδάνα το όλον 68 ιμερχα.

4). Τοπλόεμαν κε δόμεμαν τι καπνω: Πρότον κε δεύτερον τσάκομαν,  
κοβάλεμαν με το φόρτομαν κε το κσεφόρτομαν, θελονιάζμαν, ραματι  
κρέμαζμαν, κοβάλεμαν θαγονι ανκεχα, φόρτομαν κε κσεφόρτομαν το κσε-  
ραντερι με φοτίαν, κσερίεμαν ζον ίλεν, ταραγον κσερίεμαν, γόριζμαν το  
κσερο καπνω, δέσιμον εα χαβάνιαι κρέμαζμαν το όλον 127 αργατικά.

5) Πρότον δόμεμαν το καπνω: Τερετλέεμαν, σορτιρόφχα, τεγκλέεμαν,  
το όλον 100 αργατικά.

Παρατίθισι. Σ' αφτα τα νόρμας το έναζμαν κε ο πόλεμος  
με τα ζοίφια, ζον λογαριαζμον κ' εσέβαν.



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Πία μέρι πίνγε καλίτερα για τιν καλιέργιαν το καπνυ; ζελ.	3
Ντό τόπον έχι ο καπνον σο ζεθοπορο; . . . . .	„ 6
Πός χαματίετε το χοραφ το καπνυ; . . . . .	„ 6
Πός πρεπ να ενιάσκουνταν τα χοράφια το καπνυ; . . .	„ 7
Πός περλεέρχουν τα φριτα το καπνυ; . . . . .	„ 10
Ντό μέτρα πρεπ να πέρομε ενάντια ζα θλαθερα ζοίφια κε ζ'αρόστιας τυ φριτυ; . . . . .	„ 17
Το μεταφίτεμαν τυ φριτυ αζα παρνίκια σο χοραφ . . .	„ 22
Το δούλεμαν τυ καπνυ απες σο χοραφ . . . . .	„ 25
Το τοπλάεμαν τυ καπνυ . . . . .	„ 27
Το κσερίεμαν τυ καπνυ . . . . .	„ 31
Ι ζορτιρόφκα, το τεμετλέεμαν κε το τεγκλέεμαν τυ καπνυ . . . . .	„ 36
Τα κιριότερα τα ζόγια τυ καπνυ, ντο πάγγε ζ'εμας . .	„ 39
Τ'αρόστιας τυ καπνυ κε τα ζοίφια ντο θλάφνε τον καπνον	„ 40
Σινπέραζμα (Ζακλιυτσένιε) . . . . .	„ 48
Παραδειγματικον καλεντάρνι πλάνον για τιν εργασίαν .	„ 50
Πόσον εργατικον δίναμι χριάσκετε, με δεκάορον εργασίαν τιν ιμέραν . . . . .	„ 51

*III 1910 304*